

会話 >>>>>> 1

1 ●ビル・グラントが、ある英会話学校へアルバイトのことで電話する。

受付の人： マディソン英会話学院です。

ビル： もしもし、わたくしグラントと申しますが、英会話教師の仕事のことでちょっと伺いたいんですが。

5 受付の人： それでは、係の者と代わりますので、少々お待ちください。

* * *

石田： もしもし、代わりました。主任の石田ですが。

ビル： わたくし^{なんせい}南西大学の留学生でグラントと申します。南西大学の横山先生から、そちらで英会話教師を探していらっしゃるかと伺ったので、お電話いたしました。

10 石田： ああ、それはどうも。今こちらで探しているのは、中高生対象のクラスを教えられる先生ですが、経験はありますか。

ビル： アメリカで、日本からの高校留学生にボランティアで教えたくらいですが。

石田： そうですか。それでは、お目にかかって詳しいこととお話ししたいと思しますので、一度こちらへいらしていただけますか。

15 ビル： はい、いつ伺いましょうか。私は、毎日午後三時以後なら、あいておりますが。

石田： それでは、あさって、木曜日の四時はいかがですか。

ビル： はい、けっこうです。それでは、よろしく願いいたします。

石田： じゃ、その時に。

ビル： 失礼します。



1 ● 留学生スーザン、友達のおよし子とアルバイトの話をしている。

スーザン： 何かアルバイトしたいんだけど、いいアルバイト知らない？

よし子： そうねえ。やっぱり英会話教えるのが一番手っ取り早いんじゃない？

スーザン： 全然経験ないんだけど。

5 よし子： 英語さえしゃべれば、だいじょうぶ。個人レッスンならやさしいから。

スーザン： 「こじんレッスン」って？

よし子： 一人の生徒に教えること。個人レッスンなら、会話の相手をしてあげるだけで、けっこういいお金がもらえるはずだけど。

スーザン： 生徒って、どんな人。

10 よし子： 主婦とか、学生とか、OLとか、会社員なんか。

スーザン： でも、そんな生徒どうやって見つけるの。

よし子： コネかな。

スーザン： 「コネ」って？

よし子： 知ってる人に頼むの。大学で、ほかの留学生たちに聞いてみたら？ それから、
15 ホストファミリーにも頼んでおくといいんじゃないかな。家族の知ってる人や親類なんかで、英会話の勉強をやりたい人が必ずいるから。私も友達なんか聞いてあげて。

スーザン： 英語教えるほかにも、何かある？

よし子： そうね。翻訳のアルバイトなんかあるんじゃないかな。大学で学生部の掲
20 示板見てみたら？ それから、モデルなんかする人もいるみたいだけど。

スーザン： モデル？

よし子： うん、ファッションモデル。

スーザン： でも、それはちょっと……。



会話 >>>>> 3



1 ● ジェイソンが、留学先の大学で、留学生係の人と話している。

ジェイソン：実は、お金が少し足りなくなってきたので、アルバイトをしたいと思っ
ているんですが、何かないでしょうか。英語教師の口ならあるんですけど、あま
りしたくないので。

5 留学生係：何か特技がありますか。

ジェイソン：「とくぎ」って何でしょうか。

留学生係：何かほかの人より上手にできること。例えば、コンピューターに詳しいとか、
雑誌の編集をしたことがあるとか……。

ジェイソン：編集なら、大学で学生新聞の仕事をちょっとやってみました。

10 留学生係：それなら、今、ちょうど英字新聞で編集のバイトを探していますよ。電話番
号を教えてくださいから、電話してみたらどうですか。

ジェイソン：じゃ、早速かけてみます。

● 翌日。

ジェイソン：きのう英字新聞に電話してみたんですが、だめでした。

15 留学生係：だめって？

ジェイソン：もうほかの人を雇っちゃったんだそうです。

留学生係：残念でしたね。でも、今日は面白いアルバイトが入っていますよ。

ジェイソン：どんな仕事ですか。

20 留学生係：デパートで、サンタクロースになってくれる人を探しているんですが、ジェ
イソンさんならぴったりだと思いますよ。一日一万五千円で、五日間だそう
ですよ。

ジェイソン：えっ、それはすごい！ ぜひお願いします。

留学生係：明日から冬休みだから、ちょうどよかったですね。

読み物

マクドナルドと森山



1
41

1 ラナルド・マクドナルドは、一八二四年にアメリカ大陸のフォート・ジョージという町で生まれた。父はスコットランド人、母はインディアンであった。一八三五年の

5 秋、マクドナルドは三人の日本人漂流者がアメリカ大陸に流れ着いたというニュースを聞いた。その三人がインディアンに似ていると聞いて、マクドナルドは感動した。そして、インディアン祖先がアジアからやってきたという伝説を思い出し、日本に対する憧れを抱くようになった。そのころの日本は鎖国中で、オランダ人以外の白人の入国は許されなかったが、マクドナルドは、自分はインディアンだから、日本人が温かく迎えてくれそうな気がした。

10 マクドナルドは、やがて日本へ行こうと決心し、そのためには日本近海へ出かけていく捕鯨船ほげいせんの船員になるのが一番いい方法だろうと考えた。幸い、ちょうど日本方面へ向かう捕鯨船プリマス号の船員として雇ってもらったことができた。一八四八年六月、プリマス号が北海道に近づいた

時、マクドナルドは船長からボートをもらい、一人で陸地へ向かった。そして北海道の近くの利尻島りしりとうという島に上陸した。

20 幕府はマクドナルドのことを聞いて驚いた。そして、九州の長崎からオランダ船で国外へ送り出すことに決定し、彼を長崎へ送らせた。そのころ、多くのアメリカの捕鯨船が日本近海に現れるようになり、中には難破して日本に上陸する者もあった。また、イギリス船も現れ始めていた。

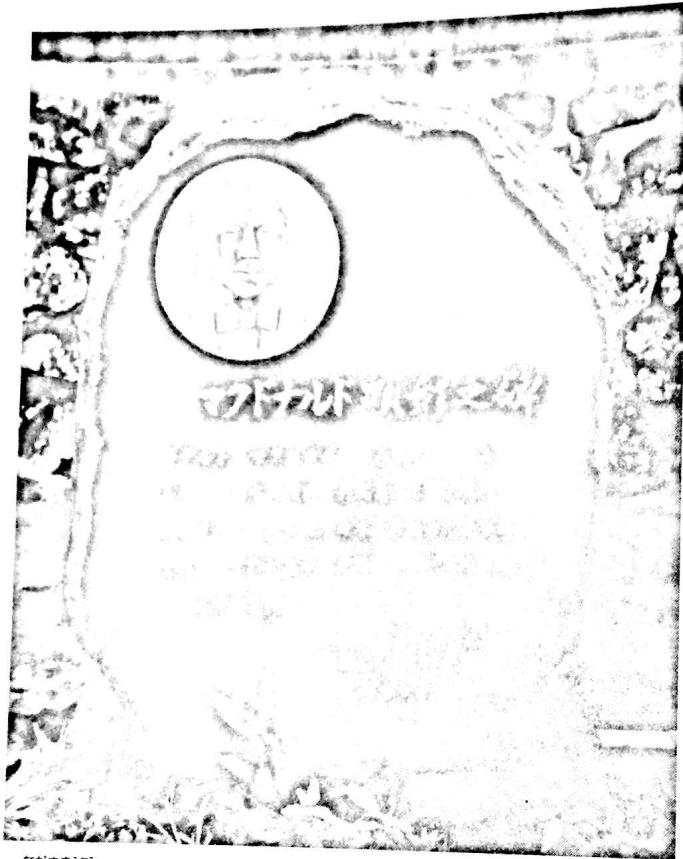
25 そのころ幕府にはオランダ語のできる通訳はいたが、英語のできる通訳がいなかったため、大変不便に感じていた。そこで幕府は、オランダ語の通訳の中から十二人を選び、マクドナルドから英語を学ばせることにした。マクドナルドは、アメリカ人としては日本で初めての英語教師となり、この十二人の侍に英語を教えたが、翌一八四九年四月に長崎へやってきたアメリカの軍艦ぐんかんで北アメリカへ送り返された。彼は一生日本のことが忘れられなかったらしく、一八九四

30

年にワシントン州の姪の家で病死した時、姪に「サヨナラ、

たペリーが、翌年の一月こまた工官へ戻つたとき、を叩

年にワシントン州の姪の家で病死した時、姪に「サヨナラ、マイ・ディア、サヨナラ」と言って死んだと言われている。マクドナルドから英語を習った十二人の侍の中に、森山栄之助えいのすけという男がいた。彼は語学の天才で、英語をよく覚えてきた。一八五三年に日本の開国を求めて江戸湾へやってき



ながさきみなみ
長崎南ロータリークラブによって長崎市に建てられた、
ロナルド・マクドナルドの記念碑 (memorial)
(写真提供: 長崎南ロータリークラブ)

たペリーが、翌年の一月にまた江戸へ戻ってきた時、条約の日本語訳の仕事をしたのがこの森山だった。マクドナルドから習った英語が、日米交渉のために立派に役立ったわけである。

単語

会話 >>>>> 1

さが 1 探す	to look for	いしだ 6 石田	[family name]
うけつけ 2 受付	receptionist	よこやま 7 横山	[family name]
がくいん ～学院	school [=学校; often used for names of schools]	ちゅうこうせい 10 中高生	junior and senior high school students
きょうし 3 教師	teacher [=先生]	たいしやう 対象	target; object of
かかりもの 5 係の者	person who handles a particular business matter [者 is generally a humble expression for 人]	ボランティア 12 ボランティア	volunteer
～と代わる	to replace someone [v.i.]	お目にかかる 13 お目にかかる	to meet [humble form of 会う] [v.i.]
しょうしょう 少々	a little; short (time) [formal for 少し]	くわしい 詳しい	detailed
しゅにん 6 主任	a person in charge	いご 15 以後	after
		けっこうです 17 けっこうです	fine; good

会話 >>>>> 2

てとばや 3 手っ取り早い	quick and simple	コネ 12 コネ	connection(s)
しゃべる 5 しゃべる	to chatter [=話す]	しんるい 16 親類	relative(s)
こじん 個人レッスン	private lesson	かならず 必ず	surely
あいで 7 相手をする	to keep company with; to be a companion to	ほんやく 19 翻訳	translation
しゅふ 10 主婦	housewife	けいじばん 掲示版	bulletin board
オ-エル OL	female office worker(s) [lit., office lady]	モデル 20 モデル	fashion model

会話 >>>>> 3

- | | | | | | |
|---|------------------------------------|----------------------------------------------------------------|----|------------------------------|-------------------------|
| 1 | 留学生係
<small>りゅうがくせいがかかり</small> | [person who deals with matters pertaining to foreign students] | 10 | バイト | = アルバイト |
| 3 | 口
<small>くち</small> | job opening [lit., mouth] | 12 | 早速～する
<small>さっそく</small> | to lose no time in ~ing |
| 5 | 特技
<small>とくぎ</small> | special talent; skill | 16 | 雇う
<small>やと</small> | to hire |
| 8 | 雑誌
<small>ざっし</small> | magazine | 19 | サンタクロース | Santa Claus |
| | 編集
<small>へんしゅう</small> | editing | 20 | ぴったり(な) | perfect fit |

読み物 >>>>>

- | | | | | | |
|---|-------------------------------------------|---------------------------------------|----|---------------------------------|-----------------------------------------|
| 0 | 森山
<small>もりやま</small> | [family name] | 9 | オランダ人
<small>おらんだけん</small> | Dutch (person) |
| 1 | ラナルド・マクドナルド
<small>らなるど・まくどなるど</small> | Ronald McDonald | | 白人
<small>はくじん</small> | Caucasian |
| | 大陸
<small>たいりく</small> | continent | | 入国
<small>にゅうこく</small> | to enter a country [=国に入ること] |
| 2 | フォート・ジョージ
<small>ふおーと・じょーじ</small> | Fort George | 10 | 許す
<small>ゆる</small> | to allow |
| | スコットランド人
<small>すこつとらんどじん</small> | Scot | 11 | 温かく
<small>あたたか</small> | warmly |
| 3 | インディアン
<small>いんδειあん</small> | American Indian | | ～そんな気がする
<small>き</small> | to feel as if ~ |
| 4 | 漂流者
<small>ひょうりゅうしや</small> | a person who goes adrift on the ocean | 12 | やがて
<small>げつしん</small> | before long; soon |
| 5 | (～に)流れ着く
<small>なが</small> | to drift ashore | | (～と)決心する
<small>けつしん</small> | to be determined to ~; to resolve to ~ |
| 6 | 感動する
<small>かんとどう</small> | to be moved; to be impressed | 13 | 日本近海
<small>にほんきんかい</small> | Japanese waters; off the coast of Japan |
| 7 | 祖先
<small>そぜん</small> | ancestor(s) | | 捕鯨船
<small>ほげいせん</small> | whaling vessel |
| | 伝説
<small>でんせつ</small> | legend | | 船員
<small>せんいん</small> | crew member |
| 8 | 思い出す
<small>おもいだす</small> | to recall | 14 | 方法
<small>ほうほう</small> | method |
| | ～に対する
<small>たい</small> | toward ~ | | 幸い
<small>さいわい</small> | fortunately; luckily |
| | 憧れ
<small>あこが</small> | longing; yearning | | 方面
<small>ほうめん</small> | direction; area |
| | 抱く
<small>いだ</small> | to hold [v.t.] [written expression] | 15 | (～へ)向かう
<small>むか</small> | to head toward ~ [v.i.] |
| 9 | 鎖国
<small>さこく</small> | national isolation | | プリマス号
<small>ぷりますごう</small> | [name of a ship] |

- 16 北海道 [the biggest island in the north of Japan = 日本が一番北の大きい島]
- (～に) 近づく to approach (～) [v.i.]
- 17 船長 captain of a ship
- 陸地 land
- 18 (～に) 上陸する to land (on ～)
- 20 幕府 the Shogunate
- 驚く to be surprised
- 九州 [the name of one of the four major islands of Japan]
- 21 長崎 [name of a city]
- オランダ船 Dutch ship
- 国外 overseas; abroad
- (～に) 決定する to decide [= ～に決める]
- 22 彼 [third-person pronoun for a male]
- 23 現れる to appear [v.i.]
- 難破する to be shipwrecked
- 25 通訳 interpreter
- 26 不便(な) inconvenient
- 28 学ぶ to learn; to study

- 30 翌 the next (day/year/etc.) [= 次の]
- 31 軍艦 warship
- 送り返す to send back
- 32 一生 throughout (one's) life
- 33 姪 niece
- 病死する to die from an illness [= 病気で死ぬ]
- 36 栄之助 [male given name]
- 語学 language study
- 天才 genius
- 37 開国 to open up the country (to foreigners) [= 国を開くこと]
- 江戸湾 Edo Bay
- 38 ペリー Commodore Perry
- 戻る to return [v.i.]
- 条約 treaty
- 40 交渉 negotiation
- 立派に splendidly
- 役立つ to be useful; to be helpful [= 役に立つ]

漢字リスト

書くのを覚える漢字

読み方を覚えましょう。また、書けるようになるまで練習しましょう。

- | | | | | |
|---------|--------|--------|---------|---------|
| 1. 探す | 2. 教師 | 3. 係 | 4. 主任 | 5. 南西 |
| 6. 経験 | 7. 全然 | 8. 個人 | 9. 足りる | 10. 特技 |
| 11. 早速 | 12. 感動 | 13. 白人 | 14. 許す | 15. 迎える |
| 16. 決心 | 17. 近海 | 18. 方法 | 19. 幸い | 20. 向かう |
| 21. 北海道 | 22. 決定 | 23. 彼 | 24. 現れる | 25. 通訳 |
| 26. 不便 | 27. 学ぶ | 28. 返す | 29. 病死 | 30. 天才 |
| 31. 江戸 | | | | |

読めればいい漢字

読み方を覚えましょう。

- | | | | | |
|--------|---------|----------|--------|---------|
| 1. 対象 | 2. 詳しい | 3. 主婦 | 4. 親類 | 5. 翻訳 |
| 6. 掲示板 | 7. 雑誌 | 8. 編集 | 9. 雇う | 10. 森山 |
| 11. 大陸 | 12. 漂流者 | 13. 流れ着く | 14. 祖先 | 15. 憧れ |
| 16. 抱く | 17. 鎖国 | 18. 温かい | 19. 船員 | 20. 陸地 |
| 21. 幕府 | 22. 驚く | 23. 長崎 | 24. 難破 | 25. 翌～年 |
| 26. 姪 | 27. 開国 | 28. 湾 | 29. 戻る | 30. 条約 |
| 31. 立派 | | | | |

漢字の部首

のぎへん

禾

This radical stands for a rice plant and is generally used for characters representing kinds of plant, states of, or uses for, the rice plant, etc.

「私」「秋」「和」など

[会話1 > 0.12 >>> 数えたくらいですが]

1 >>> XはYくらいです = 'Y is about the only X.'

This expression is used when Y is about the only case where X holds true. X and Y are both either nouns or noun phrases.

- a) 日本人がのんびりできるのは、大学生の時くらいかもしれない。
(College years might be the only time when the Japanese can relax.)
- b) 東京が静かになるのは、お盆のころくらいです。
(About the only time Tokyo becomes quiet is around the Bon festival.)
- c) 教えた経験は、ボランティアで子供に日本語を教えたくらいです。
(About the only teaching experience [I have] is teaching Japanese to children as a volunteer.)

[会話2 > 0.3]

2 >>> やっぱり = 'as expected; also; again'

やっぱり is a conversational form of やはり. It is an adverb which indicates that what is being said is what is expected from our general or specific knowledge.

- a) ジョン・ケネディは政治家だった。彼の弟たちもやはり政治家になった。
(John Kennedy was a politician. His brothers also became politicians.)
- b) 漢字は面白いですが、やっぱり覚えるのに時間がかかります。
(Kanji are interesting, but [as might be expected] they take a long time to learn.)

3 >>> ~さえ~ば = 'if only you ~'

[会話2 > 0.5 >>> 英語さえしゃべれば]

This expression states a sufficient condition for attaining a desired result. さえ can be attached to a noun, a verb stem and the て-form of a verb, as in the following;

- N さえ V(ば-form): くすりさえ飲めば
V(stem) さえすれば: くすりを飲みさえすれば
V(て-form) さえいれば: くすりを飲んでさえいれば

Particles が, を, は and も are dropped when さえ is attached, but other particles are retained as in クラスにさえ出れば. ば is a conditional form.

- a) 運動さえすれば病気になりません。
(You won't get sick if only you exercise.)
- b) 寝さえすれば治ります。
(If you only sleep, you will get better.)
- c) クラスに出てノートをとってさえいれば、だいじょうぶです。
(If you only attend classes and take notes, you will do fine.)

- d) 漢字さえ知っていれば新聞が読めるというわけではありません。
(It's not the case that knowing kanji guarantees that you are able to read newspapers.)
- e) 暇ひまさえあれば、しあわせです。
(The only thing I need to be happy is free time.)

In some cases, there is a choice between N さえ V ば or V さえすれば as in the following examples:

- f) くすりさえ飲めば、治ります。
- g) くすりを飲みさえすれば、治ります。
(If only you would take your medicine, you would get better.)

When さえ is attached to a noun, さえ emphasizes that noun. Hence, f), for example, implies that one only has to take medicine and no other substance. Sentence g), on the other hand, emphasizes the action of taking medicine as opposed to other actions such as sleeping, listening to music, etc.

4 >>> ~はず

[会話2 > 1.8 >>> けっこういいお金がもらえるはずだけど]

~はず, which means 'supposed to,' 'expected to,' expresses one's conjecture with some certainty. It follows [Nの], [な-adjective+な], and plain forms of verbs and い-adjectives.

- a) 今日は日曜日だから、銀行ぎんこうは休みのはずです。
(It's Sunday today, and so banks are supposed to be closed.)
- b) 日本に住んでいたから日本語が上手なはずです。
(His Japanese should be good since he lived in Japan.)
- c) 中古ちゅうこなら安いはずです。
(If it's a used one, it should be cheap.)
- d) スペイン語を知っている人にとって、イタリア語は難しくないはずです。
(For people who know Spanish, Italian is not supposed to be difficult.)
- e) 日本語の三年になれば、日本語の新聞が読めるはずです。
(Students who are in Third Year Japanese should be able to read newspapers in Japanese.)

5 >>> ~みたい

[会話2 > 1.20 >>> モデルなんかする人もいるみたい]

みたい is a colloquial form of ようだ. Unlike ようだ, みたい follows bare nouns (e.g., 日本人みたい) and な-adjective stem (e.g., にぎやかみたい). Like ようだ, it follows plain forms of い-adjectives and verbs (e.g., 安いみたい; 行くみたい).

- a) まるで夢ゆめみたい。
(It's like a dream.)

- b) こんな高いものを買わされて、ばかみたい。
(I feel stupid being forced into buying an expensive thing like this.)
- c) なかなか仕事がないみたいだね。
(It seems difficult to find a job.)
- d) 来年結婚するみたいよ。
(It looks like [he] is going to get married next year.)

[読み物 > 2.15 >>> 船員として]

6 >>> Nとして='as ~'

- a) 英語の教師として日本へ行くアメリカ人は、年々増えているようだ。
(It seems that the number of Americans who go to Japan as English teachers is increasing every year.)
- b) チョムスキーは、言語学者としてよりも政治運動で有名かもしれない。
(Chomsky is perhaps more famous for his political activities than as a linguist.)

7 >>> Nため(に)='because (of); due to'

[読み物 > 2.26 >>> 通訳がいないため]

~ため(に) follows [Nの], [な-adjective+な], and plain forms of verbs and い-adjectives. It indicates the reason or cause for the following clause. ~ため is a formal expression, and hence is used in writing or in formal situations.

- a) 大雪のためフライトがキャンセルされた。
(The flight was cancelled because of heavy snow.)
- b) 漢字は複雑なため、覚えるのに時間がかかる。
(Kanji take a long time to learn because of their complexity.)
- c) 英語のできる通訳がいないため、幕府は大変不便に感じていた。
(Because there was no interpreter who could handle English, the Shogunate was greatly inconvenienced.)
- d) 景気が悪くなったため、首になった人も多い。
(Because of the deteriorating economic conditions, many people have been laid off.)

~ため(に) also indicates a purpose for an action (cf. Lesson 5). Whether ため(に) is interpreted as a "purpose" or "reason" partly depends on the context. However, if ため(に) follows an adjective or a verb which indicates a state such as 分かる, できる, ある, etc., it always indicates a "reason." (Past tense forms, too, always indicate reasons.)

- e) 日本語を勉強するため(に)、日本へ行った。
(He went to Japan in order to study Japanese.)
- f) 日本語を勉強したため(に)、日本へ行った。
(He went to Japan because he studied Japanese.)